

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

27 JANVIER 1954.

PROJET DE LOI

modifiant la loi du 20 septembre 1948
portant organisation de l'économie.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Les élections pour la désignation des délégués du personnel aux conseils d'entreprise devaient avoir lieu normalement dans le courant du premier trimestre 1954 dans les entreprises occupant plus de 200 travailleurs et avant le 1^{er} avril 1953 dans les entreprises occupant de 50 à 200 travailleurs.

Le Conseil national du Travail, dans sa séance du 26 mars 1953, émit l'avis unanime que la date des élections dans les entreprises occupant de 50 à 200 travailleurs soit remise à une date ultérieure postérieure au premier avril 1954. Le Conseil déclara à cette occasion qu'il ferait ultérieurement au Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale des propositions pour la fixation de cette date.

Au cours de sa séance du 3 décembre 1953, le Conseil national du Travail a émis l'avis unanime qu'il était désirable de postposer toute élection pour les conseils d'entreprise jusqu'au quatrième trimestre 1954 (qu'il s'agisse d'élections dans les entreprises de plus ou de moins de 200 travailleurs).

Le Conseil national du Travail estime en ordre principal qu'il convient d'éviter de faire coïncider ces élections avec les élections législatives. En conséquence, il a demandé au Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale, s'il partageait cet avis, de prendre toutes mesures nécessaires pour que l'ajournement des élections puisse être réalisé.

Les articles 2 et 3 du présent projet tendent à réaliser ces vœux.

L'article 2 qui vise les entreprises de 50 à 200 travailleurs instaure une procédure plus souple du fait que les dates d'entrée en vigueur seront fixées après consultation du Conseil national du Travail qui a une vue d'ensemble sur tout le problème.

L'article 3 concerne les entreprises qui occupent plus de 200 travailleurs.

Par la même occasion, le Gouvernement propose de pro-

27 JANUARI 1954.

WETSONTWERP

tot wijziging van de wet van 20 September 1948
houdende organisatie van het bedrijfsleven.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

De verkiezingen van de vertegenwoordigers van het personeel in de ondernemingsraden hadden normaal moeten plaats hebben in de loop van het eerste kwartaal van 1954 in de ondernemingen met meer dan 200 werknemers en vóór 1 April 1953 in de ondernemingen met 50 tot 200 werknemers.

In zitting van 26 Maart 1953 was de Nationale Arbeidsraad eenparig van oordeel dat de verkiezingen in de ondernemingen met 50 tot 200 werknemers, tot een latere datum zouden moeten verschoven worden, en wel tot na één April 1954. De Raad verklaarde tevens dat hij de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg later voorstellen zou doen omtrent de vaststelling van deze datum.

In zitting van 3 December 1953 was de Nationale Arbeidsraad eenparig van oordeel dat het wenselijk zou zijn al de verkiezingen voor de ondernemingsraden ('t zij dat het ging om verkiezingen in ondernemingen met meer, 't zij om verkiezingen in ondernemingen met minder dan 200 werknemers) tot het vierde kwartaal van 1954 uit te stellen.

De Nationale Arbeidsraad is in de eerste plaats van oordeel dat men moet vermijden dat deze verkiezingen met de wetgevende verkiezingen samenvallen. Hij heeft dientengevolge aan de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg gevraagd dat hij, indien hij deze mening deelde, de nodige maatregelen zou treffen opdat de verkiezingen zouden kunnen verdaagd worden.

Artikelen 2 en 3 van dit ontwerp beantwoorden aan het verlangen van de Nationale Arbeidsraad.

Artikel 2 dat de ondernemingen betreft met 50 tot 200 werknemers, stelt een meer soepele procedure in door te voorzien dat de datums van inwerkingtreding zullen bepaald worden na raadpleging van de Nationale Arbeidsraad die een algemeen overzicht heeft van de kwestie.

Artikel 3 betreft de ondernemingen met meer dan 200 werknemers.

Terzelfdertijd stelt de Regering voor de termijn die aan

longer de six mois le délai accordé aux commissions paritaires pour élaborer des règlements d'ordre intérieur types. La loi du 15 juin 1953 a fixé ce délai à six mois et de nombreuses commissions paritaires ont exprimé le désir de pouvoir encore élaborer des règlements d'ordre intérieur types pouvant être rendus obligatoires par arrêté royal en exécution de l'article 12 de l'arrêté-loi du 9 juin 1945 fixant le statut des commissions paritaires.

L'article premier réalise cet objectif.

Tel est, Mesdames, Messieurs, le projet de loi que le Gouvernement a l'honneur de soumettre à vos délibérations.

*Le Ministre des Affaires Economiques
et des Classes Moyennes,*

de paritaire comités toegemeten werd voor het opmaken van modelhuishoudelijke reglementen met zes maanden te verlengen. Deze termijn werd bij de wet van 15 Juni 1953 op zes maanden vastgesteld maar talrijke paritaire comités hebben de wens uitgedrukt dat zij nog modelhuishoudelijke reglementen zouden kunnen opmaken, die in uitvoering van artikel 12 van de besluitwet van 9 Juni 1945 tot vaststelling van het statuut der paritaire comités, bij Koninklijk besluit zouden kunnen verplicht gemaakt worden.

Dit doel wordt bereikt door artikel één.

Dit is, Mevrouwen, Mijne Heren, het ontwerp van wet dat de Regering de eer heeft aan uw beraadslagingen voor te leggen.

*De Minister van Economische Zaken
en Middenstand,*

J. DUVIEUSART.

Le Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale,

De Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg,

G. VAN DEN DAELE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, le 13 janvier 1954, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet de loi « modifiant la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie », a donné le 15 janvier 1954 l'avis suivant :

L'article 3, alinéa 3, du projet porte : « Les délégués sont rééligibles et restent en fonctions jusqu'à l'installation de leur successeurs ».

Le Conseil d'Etat est d'avis que cette disposition ne fait que reproduire la seconde phrase de l'article 21, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 20 septembre 1948; elle est donc juridiquement superflue.

En outre, le dispositif du projet appelle quelques observations de forme qui figurent dans le texte ci-après :

Article 1^{er}.

A l'article 22, § 2, alinéa 1^{er}, de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie, modifiée par la loi du 15 juin 1953, les mots « Dans les six mois » sont remplacés par les mots « Dans les douze mois ».

Article 2.

L'article 28, alinéa 2, de la même loi, est remplacé par la disposition suivante :

« L'entrée en vigueur des arrêtés royaux d'exécution relatifs à l'institution de conseils d'entreprise dans les entreprises occupant de cinquante à deux cents travailleurs est fixée soit pour l'ensemble des entreprises, soit pour certaines catégories d'entre elles, sur avis du Conseil national du travail ».

Article 3.

Dans les entreprises occupant plus de deux cents travailleurs, les élections pour la désignation des délégués du personnel aux conseils d'entreprise auront lieu au cours du quatrième trimestre de l'année 1954.

Le 15 novembre 1954 au plus tard, le conseil d'entreprise ou, lorsqu'il n'en existe pas, le chef d'entreprise, fait connaître par affichage, aux travailleurs de l'entreprise, la date à laquelle il a fixé l'élection.

Le mandat des délégués du personnel au conseil d'entreprise est prorogé, depuis la date normale de son expiration jusqu'à la date des prochaines élections.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 13^e Januari 1954 door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van wet « tot wijziging van de wet van 20 September 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven », heeft de 15^e Januari 1954 het volgende advies gegeven :

Artikel 3, derde lid, van het ontwerp luidt : « De vertegenwoordigers zijn herkiesbaar en blijven in functie tot de installatie van hun opvolgers ».

De Raad van State oordeelt dat deze bepaling slechts de tweede volzin van artikel 21, § 1, eerste lid, van de wet van 20 September 1948 overneemt; zij is dus juridisch overbodig.

Over de bepalingen van het ontwerp zijn bovendien enkele opmerkingen te maken aangaande de vorm; zij zijn opgenomen in de hierna-volgende tekst :

Artikel 1.

In artikel 22, § 2, eerste lid, van de wet van 20 September 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven, gewijzigd bij de wet van 15 Juni 1953, worden de woorden « binnen zes maanden » vervangen door « binnen twaalf maanden ».

Artikel 2.

Artikel 28, tweede lid, van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« De inwerkingtreding van de koninklijke uitvoeringsbesluiten betreffende de oprichting van ondernemingsraden in de ondernemingen met vijftig tot tweehonderd werknemers wordt hetzij voor alle ondernemingen samen, hetzij voor sommige categorieën er van, op advies van de Nationale Arbeidsraad vastgesteld ».

Art. 3.

In de ondernemingen welke meer dan tweehonderd werknemers tewerkstellen, hebben de verkiezingen voor de aanwijzing van de vertegenwoordigers van het personeel bij de ondernemingsraden plaats in de loop van het vierde trimester van het jaar 1954.

Uiterlijk 15 November 1954 doet de ondernemingsraad of, zo er geen bestaat, het bedrijfshoofd, de werknemers van de onderneming door aanplakking weten op welke datum hij de verkiezing heeft vastgesteld.

Het mandaat van de vertegenwoordigers van het personeel bij de ondernemingsraden wordt verlengd vanaf de normale datum waarop het verstrijkt tot de datum der eerstkomende verkiezingen.

Article 4.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

La chambre était composé de :

Messieurs : J. Suetens, premier président du Conseil d'Etat, président,
M. Somerhausen et G. Van Bunnan, conseillers d'Etat,
G. Piquet, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. Suetens.

Le Greffier,

(s.) G. PIQUET.

Le Président,

(s.) J. SUETENS.

Pour deuxième expédition délivrée à M. le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale.

Le 16 janvier 1954.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

R. DECKMYN.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,

Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes et de Notre Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Article premier.

A l'article 22, § 2, alinéa 1^{er}, de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie, modifiée par la loi du 15 juin 1953, les mots « dans les six mois » sont remplacés par les mots « dans les douze mois ».

Art. 2.

L'article 28, alinéa 2, de la même loi, est remplacé par la disposition suivante :

« L'entrée en vigueur des arrêtés royaux d'exécution relatifs à l'institution de conseils d'entreprise dans les entreprises occupant de cinquante à deux cents travailleurs est fixée soit pour l'ensemble des entreprises, soit pour certaines catégories d'entre elles, sur avis du Conseil national du travail. »

Art. 3.

Dans les entreprises occupant plus de deux cents travailleurs, les élections pour la désignation des délégués

Art. 4.

Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

De kamer was samengesteld uit :

De Heren : J. Suetens, eerste-voorzitter van de Raad van State, voorzitter,
M. Somerhausen en G. Van Bunnan, raadsheren van State,
G. Piquet, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. Suetens.

De Griffier,

(get.) G. PIQUET.

De Voorzitter,

(get.) J. SUETENS.

Voor tweede uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg.

De 16 Januari 1954.

De Griffier van de Raad van State,

R. DECKMYN.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN,

Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van Economische Zaken en Middenstand en van Onze Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt :

Eerste artikel.

In artikel 22, § 2, eerste lid, van de wet van 20 September 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven, gewijzigd bij de wet van 15 Juni 1953, worden de woorden « binnen zes maanden » vervangen door de woorden « binnen twaalf maanden ».

Art. 2.

Artikel 28, tweede lid, van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« De inwerkingtreding van de koninklijke uitvoeringsbesluiten betreffende de oprichting van ondernemingsraden in de ondernemingen met vijftig tot tweehonderd werknemers wordt hetzij voor alle ondernemingen samen, hetzij voor sommige categorieën er van, op advies van de Nationale Arbeidsraad vastgesteld. »

Art. 3.

In de ondernemingen welke meer dan tweehonderd werknemers tewerkstellen, hebben de verkiezingen voor de

du personnel aux conseils d'entreprise auront lieu au cours du quatrième trimestre de l'année 1954.

Le 15 novembre 1954 au plus tard, le conseil d'entreprise ou, lorsqu'il n'en existe pas, le chef d'entreprise, fait connaître par affichage, aux travailleurs de l'entreprise, la date à laquelle il a fixé l'élection.

Le mandat des délégués du personnel au conseil d'entreprise est prorogé, depuis la date normale de son expiration jusqu'à la date des prochaines élections. Les délégués sont rééligibles et restent en fonctions jusqu'à l'installation de leurs successeurs.

Art. 4.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au « Moniteur belge ».

Donné à Bruxelles, le 26 janvier 1954.

aanwijzing van de vertegenwoordigers van het personeel bij de ondernemingsraden plaats in de loop van het vierde trimester van het jaar 1954.

Uiterlijk 15 November 1954 doet de ondernemingsraad of, zo er geen bestaat, het bedrijfshoofd, de werknemers van de onderneming door aanplakking weten op welke datum hij de verkiezing heeft vastgesteld.

Het mandaat van de vertegenwoordigers van het personeel bij de ondernemingsraden wordt verlengd vanaf de normale datum waarop het verstrijkt tot de datum der eerstkomende verkiezingen. De vertegenwoordigers zijn herkiesbaar en blijven in functie tot de installatie van hun opvolgers.

Art. 4

Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het « Belgisch Staatsblad » is bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 26 Januari 1954.

BAUDOUIN,

PAR LE ROI :

*Le Ministre des Affaires économiques
et des Classes moyennes,*

VAN KONINGSWEGE :

*De Minister van Economische Zaken
en Middenstand,*

J. DUVIEUSART.

Le Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale,

De Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg,

G. VAN DEN DAELE.